

有关“解聘”的几种说法 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/133/2021_2022__E6_9C_89_E5_85_B3_E2_80_9C_E8_c96_133024.htm 还记得在《流星花园》里，谁要是收到F4的红纸条，那几乎等于得到死刑审判，从此，在英德学院他将处处受难……公司裁员的时候，谁若收到pink slip（字面意：粉红色的纸条），那他最好赶快打点行李，另谋出路。Pink slip表示“解雇通知书”。Pink slip最早出现于20世纪初，指的是“员工周薪信封里夹着的粉红色小纸条”，当然，收到“pink slip”的员工随即将被解聘。至于为什么要用粉红色，有解释认为，粉红色相对而言比较柔和，似乎可以慰藉被裁员工的“受伤心灵”。和pink slip具有相同含义的另外两种说法是“marching orders”和“walking papers”，其字面意是“下逐客令”，看例句：They're downsizing, and I got my walking papers last week.（公司裁员，我于上周收到了解聘书。）与fire（开除）有所不同，收到pink slip, marching orders或walking papers，往往是由于公司财务欠佳，不得不裁员。而fire多半是由于你不称职或犯了错而被“炒鱿鱼”。另外，介乎pink slip和fire之间的是lay off（暂停雇用）。当然，在日常生活中，“I am pink slipped”（我被公司裁掉了）这句话还是不说为妙，我们宁可告诉别人：I dismiss my boss.（我把老板给炒了。）100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com